

Ralph Midgley,
24 Staniwell Rise,
SCUNTHORPE,
DN17 1TF
U.K.

YELOD TELDEGKILID
NÜM MÄL YUNUL 2013 (Pads 41 jü 48)

O Volapükaflens Valöpo!

Su pads 44 e 45 gaseda at kanoy reidön konoti fa hiel Frank Roger pelautöli. Tradut at äbinom fikulik obe kodü geb fraseodas nulädik. Ab yufü Vi-Cifal eplöpobs ad dunön tradutodi gudik. Ekö fraseods ömik se vödem rigik (Linglänapükik), kelis ämutobs bekomipön:

. . . kobü monigetots pötöfik = with proper funding.

Nünömaprograms neodik pälemekons . . . = The required software was developed . . .

. . . ad jafön züamöpi digitik kobü lepoem nevoik . . . = to create a digital environment with virtual monkeys . . .

. . . sa pölamied pötik = with a fair margin of error

. . . kvip baiädik. . . = . . . a back-up team . . .

. . . stabü miedetavölads leigik. = . . . based on the same parameters.

. . . das ämijäfidon levemo. = . . . that it backfired pectacularly.

Valikosi Gudikün Oles ed Olikanes

PLÄGOLSÖS VOLAPÜKI! (PLÄNS)

1. 'b' binon pölik. 'buükön' binon värb loveädik, seko reigülon kusatifi; telido 'pla' sinifon pladi, kel dalabon spadi, e no buükami. sekü atos:
Buükobs stomi solik bu sil gedik.

2. 'b' binon pölik. Värb 'binön' no reigülon kusatifi. Värbatim i binon pölik, bi din jenon anu, no in paset. 'Visitön' binon värb loveädik, seko reigon kusatifi. Anu mutoy labön fomi ot äs värb balid. Sekü atos:
If binoböv ol, visitoböv omis.

3. 'a' binon pölik. 'Fredükön' sinifon 'kodön fredi;' 'mödo' sinifon mödoti.' Sekü atos:
Äfredobs vemo ad lomiokömön.

4. 'a' binon pölik, bi värb sököl (binön) no nog ejenon, ab spelabiko ojenon fütüro. Sekü atos:
Äspelof, das öbinom us odelo.

5. 'a' binon pölik. 'Debet' no dalon labön lenlägami - om, bi no binon pösod. Fino 'ko' binon pölik. Mutoy gebön 'ad' in tef at. Sekü atos: Debet sümon suvo ad däsper.

6. Liedo id ob epölob is. Set gudikün binon:
Danöfoms kol/lü ofs demü yuf somik.

7. 'a' binon pölik, bi värb telid pos 'vilön' no neodon 'ad; 'plu' no neodon 'ka' fo nüms; fino 'kobo' sinifon 'ko (votikos/votikan(s) Sekü atos:
Vilobs hestön ko glöbils plu fol otüpo.

LUP E KAPAR

Lup älogon kapari, kel äbäläton
Koteniko su kliv mu skapik,
Kiöpo stonils japikün bapik
Ya ätegons ga gluni lölik;
Kisi dunön, bi veratiko päbäton!

Lup vokädon kapare: „Nu nexänolös!
Isio kö yerb grünikün
Glofon bundano, äsi jönikün,
Ko smek stunabik, gudikün!
E me vög laodik vokon: „Kömolös!"

Ab kapar löpo no pemoton ädelo.
Älülogon donio lü lup faemik.
„Nu sevob ya kodi ga verik!
No nitedon ole fid obik,
Ab bälid ola: saunob is löpo!



DÖ VÖDS

Vöds binons klots tikodas.

Vöds dalabons nämädi gretik.

Vöds kanons binön u bened, u maledit.

Vöds dajonons kaladi ninälik menas valöpo.

Vöds binons mu zesüdiks - nen ons kuliv no kanon progedön.

TÖB MÖDIK TEFÜ NOS
(fa hiel Frank Roger)

"Vipob, das kanoböv blinön nulodi gudikum lü gasedemakolköm at," äsagom pladulan ela 'Disin di Hamlet' vemo penotüköl.

"Mon lemödik äsi düps nenfinik voba fikulik päblinädons disine at, e spel obsik äbinon gretik. Fümob, das memols disini at, kel ädavedon se desir ad blufön teorodi, sevabo: if leadoy lepls flapön klavemis dü tim saidik, oprodons ün del seimik eli 'Hamlet.' Dunamod obsik gudiko päpreparon kobü monigetots pötöfik.

Nünömaprograms neodik pälemekons ad jafön züamöpi digitik kobü leps nevoik, kels äflapons klavemis dü tim pekalulöl sa pölamied pötik. Päsuädobs, das nos ömijäfidon. Ad vitön pöli in sit, kel ba öriskädükon disini, kvip baiädik lepas nevoik pävobükon läükü kvip cifik, stabü miedetavölads leigik."

Täno man äseilom ad vobed dramatik. Sienoviko no äjuiton atosi.

"Anu dalabobs sekis disina obsik", äfovom, "e liedo mutob sagön oles, das emijäfidon levemo. Finü tim pedälöl, ebluvobs, ad jeik obsik, das lepakvip cifik iprodon vödemi ela 'Richard III'. Näii kvip igo iprodon vödemi ela 'Parad Peperöl,' kela lautan lölöfiko no äbinom el Shakespear. No kanobs plänön kodi nedrefa so miserabik disina obsik. Fümob, das osuemols säspetikami obsik. Danö!"

Man, sienoviko pebluvüköl, ämogolom täno.

Gasedemakolköm ifinon.

- - - - - - - - - -

(Noet redakana: Ejäfikob me fraseods fikulik, kels pubons in konot at, in pened obik su pad balid gaseda).

§ § § § § § § § § §

NO PLU DABINON FIKUL !

Bal reidanas obsik ävilom logön konleti gasedas 'Vög Volapüka' lä Bukem Britänik. Bi no äkanoy yufön omi, äpenom obes in tef at. Sekü atos, Cifal äkosükom Bukemi Britänik ad sevön kiöpo binon konlet gaseda. Anu egespikoy ome ad nunön, das samäds 'Vög Volapüka' binons su bukaboed P901/3239 (VOL).

§ § § § § § § § § §

AD PROPAGIDÖN VOLAPÜKI

Kisi kanobs-li dunön ad propagidön Volapüki? Alan kanon yufön boso ad atos. Ekö bos, kel seiman kanon dunön:

Mäniotobsös Volapüki flenes obas dü spikot(s); samo, "Cedol-li, das pük bevünetik binon din gudik;" Sevol-li, kis binos Volapük? Sevol-li sinifi vöda Volapük? äsi säks mödikum in tef at.

Do flen(s) bo no nitedälon(s) dö atos, kanoy bespikön dini ko on(s), ed ogaenon(s) noli nulik.

Sek(s) spikota(s) somik kanon(s) binön penespetöl(s).

LÄLID IN STUNALÄN

(fa hiel Lewis Carroll)

KAPIT ZÜLID (DIL BALID)

KONOT MELAJELÄDAFA SÜPÄDIK

"No kanol fomälön fredi obik ad logön oli dönu, o flen löfik oba," äsagof Jidük, kel löfiko äyümof bradi ela Lälid me brad oka, ed emogolofs kobo.

Lälid äbinof vemo kotenik ad tuvön ofi benovimo, ed ätikof oke, das äbinon bo pep, kel idavedükon ofi so neplitiki pö kolköm büik in kvisinöp.

"If *ob* ovedob jidük," äsagof oke, (too, lölöfiko ne fulü spel), odalabob pepi *nonik* in kvisinöp oba. Sup binon vemo gudik nen pep - ba pep binon ai kod zuniäla lä mens," äfövof; äbinof go kotenik, das itüvof soti noma nulik, "i vinig binon kod züdöfa lä ons - e kamomil binon kod bieda - e - e te juegots e dins somik binons kod svidöfa lä cils. Bis mens äsevons osi, no öbinons so lavariks, no-li?

Jünu ya iglömof Jidüki, ed ädredülof boso ad lilön vögi ofa nilo. "Meditol bosi, o flen löfik! seko glömol ad spikön. No kanob sagön anu utosi, kelos et tidon obis, ab omemob osi ünü brefüp."

"Ba no tidon obes seimosi," Lälid äbrafof ad sagön.

"Fi, fi, o cil!" äsagof Jidük. "Valikos jenöfo labon tidami, ifü kanoy tuvön oni." E spikölo soiko, äpedof oki nämikumo ta Lälid.

Lälid lölöfiko no äplidof tunilikami somik: balido, bi Jidük äbinof *vemo* nejönik, e telido, bi älabof geiloti ebo lönediki ad seitön cüni nekoveniko japik oka sui jot ela Lälid. No ävilom ye binön neplütik - sekü atos äsufälof mögiküno osi.

"Pled jinon progedön gudikumo anu," äsagof, ad kuradükön boso spikoti. "Baicedob!" äsagof Jidük: nendoto et tidon obes sökölosi - O, "bin' löf, bin' löf, das tülon voli!"

"Ek esagon," ävisipof Lälid, "stipü valan kudonöd kudis lönik!"

Benö! sinif binon ti otos," äsagof Jidük, kel äsleifof cünili japik oka ini jot ela Lälid, läükölo: "ed *etos* tidon sökölosi: "Bejäfoyöd sinifi, e tonods obejäfoyons oyis."

"Alna vilof tuvön sinifi klänik dinas," ätikof oke Lälid.

"Ba stunol, das no züob zekoapi olik me brad oba," äsagof Jidük pos paud; kod binon, das dotob vemo benovimi flamena olik. Vilol-li, das dunob sperimänti?"

"Ba obeiton," äsagof Lälid, kel ga no ävilof kuradükön sperimänti somik.

GUL GRAMATIK

Reidan säkom; Kis binon-li dif vü präpods: VÜ e BEVÜ?

Dif säsantik binon: VÜ = between e BEVÜ = among(st), ab Vi-Cifal läükom obes küpedotis sököl vemo frutikis:-

VÜ

Vöd at labon sinifi voik: topiko u timiko binon vü dins tel, samo:

Tifan stanom vü poldans tel -- poldan anik stanon detü e nedetü tifan;

Kvärabim smalik stanon vü doms gretik.

Yel 2013 binon vü yels 2012 e 2014.

I vätälolös vödeds sököl (se Vödabuk Volapüka fa Arie de Jong):
vüsüf = entr'acte
vütim = the time between, intervening period, meantime
vüyümot = infix
vüpladam = insertion (of an advertisement, etc.)

BEVÜ

Vöd ad labon sinifi nevoik:

Feit bevü flens = controversy between friends.

Bäldikün bevü ons = the oldest amongst them.

Ästanom bevü oms = he stood amongst them.

bevünetik = international.

In säk reidana, te "bevü" veräton (sinif nevoik), sevabo:
"Kis binon-li dif *bevü* präpods: "vü" e "bevü"?"